



Experiencias de lectura en la era digital. El caso Wattpad

Victoria Saez

Question/Cuestión, Nro.68, Vol.3, abril 2021

ISSN: 1669-6581

URL de la Revista: <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/>

IICom - FPyCS - UNLP

DOI: <https://doi.org/10.24215/16696581e519>

Experiencias de lectura en la era digital. El caso Wattpad

Reading experiences in the digital age. The Wattpad case

Victoria Saez

Instituto de Investigaciones Gino Germani

Facultad de Ciencias Sociales

Universidad de Buenos Aires

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas

Argentina

saez.vicki@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-2649-2328>

Resumen

En este artículo nos preguntamos por los modos de leer literatura en la era digital, principalmente entre los jóvenes. Para eso, analizamos el caso de *Wattpad*, la red

online de lectores y escritores más activa de Internet, de gran incidencia en Argentina y unos de los principales fenómenos de la cibercultura juvenil.

A través de una metodología que combina estrategias cuantitativas y cualitativas realizamos una encuesta y en entrevistas en profundidad a estudiantes de dos escuelas secundarias de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires que son usuarios de la aplicación. Tomamos los conceptos de “cibercultura”, “cultura industrial” y “cultura letrada” (Mendoza, 2011) para demostrar que estas tres fuerzas se retroalimentan en la plataforma en una convergencia donde las prácticas de lectura de la virtualidad se vinculan con la industria editorial combinando experiencias novedosas con otras que llevan las marcas del pasado.

Abstract:

In this article we ask about the ways of reading literature in the digital age, mainly among young people. For this, we analyze the case of Wattpad, the most active online network of readers and writers on the Internet, with a high incidence in Argentina and one of the main phenomena of youth cyberculture.

Through a methodology that combines quantitative and qualitative strategies, we conducted a survey and in-depth interviews with students from two secondary schools in Ciudad Autónoma de Buenos Aires who are users of the application. We take the concepts of "cyberculture", "industrial culture" and "literate culture" (Mendoza, 2011) to demonstrate that these three forces feed back into the platform in a convergence where virtual reading practices are linked to the publishing industry combining innovative experiences with others that carry the brands of the past.

Palabras clave: Lectura; Cultura digital; Jóvenes; Industria editorial

Keywords: Reading; Digital culture; Young people; Publishing industry

Introducción:

La era digital es el escenario de modificaciones profundas en las experiencias de lectura. Los textos fluyen a través de simultáneas plataformas y soportes; narraciones, producciones audiovisuales y videojuegos, pasan de un formato a otro y pueden seguirse desde el teléfono en cualquier sitio. Todos estos cambios se dan con mayor profundidad entre los jóvenes, que portan las marcas del desarrollo cultural de su época y se muestran más proclives a experimentar con las innovaciones tecnológicas (Urresti et al, 2016). Esto se refleja en emergentes juveniles en torno a la circulación de la literatura en contextos tecnologizados en la última década, como los *booktubers* y los *bookstagrammers* (1) y las comunidades *online* de lectores y escritores.

Sin embargo, no todo es novedad en estas experiencias, sino que la lectura en el siglo XXI también tiene marcas de su pasado. Ya quedaron atrás los discursos que pronosticaban el ocaso del libro en papel: el avance de las tecnologías digitales no significó el final de la industria editorial, sino que todos los formatos conviven. La «cultura de la convergencia» (Jenkins, 2008) genera un flujo constante de contenidos en sitios *online* e industrias mediáticas dinamizado por la participación de audiencias activas. Y en esta integración multimedia cada vez es más difícil concebir separados a los textos, las imágenes y su digitalización (Canclini, 2015).

Por otra parte, como denuncia Éric Sadin, ya resulta insostenible la utopía de una tecnología democrática, pues ha sido derrotada frente al avance del «tecnolibertarismo» definido como «una organización automatizada del mundo por medio de sistemas algorítmicos que regulan el curso de las cosas y abren horizontes virtualmente infinitos de beneficios» (2018, p. 126). Mientras que, en palabras de José Van Dijck, «la sociabilidad tecnológicamente codificada convierte a las

actividades de las personas en fenómenos formales, gestionables y manipulables» (2016, p. 30).

¿Qué nuevos modos de abordar, circular y producir literatura se inauguran en el ecosistema digital y cuáles se reciclan o perduran del pasado? ¿Qué tensiones producen estos procesos? ¿Qué tipo de lectores se forman en los espacios virtuales? ¿Cómo se dan estas prácticas en los jóvenes de la Ciudad de Buenos Aires y cuáles son sus propias percepciones? ¿Cómo dialogan la industria y la cultura letrada con la era digital?

Partiendo de estos interrogantes, nos centraremos en el análisis de la plataforma Wattpad, uno de los principales fenómenos de la cibercultura juvenil en torno a la literatura y la mayor base de datos de ficción en el mundo generada por usuarios (Pianzola et al, 2020). Esta red online para leer y escribir literatura, utilizada principalmente por adolescentes (García-Roca, 2019), tiene en Argentina más de un millón y medio de usuarios y en el mundo alrededor de 90 millones (Wattpad, 2021). En los últimos años, además, se ha vuelto también un reservorio de potenciales *best-sellers* para las grandes editoriales (2).

Para analizar las múltiples tensiones, transformaciones y reelaboraciones de las formas de leer en la virtualidad tomaremos como herramientas teóricas los conceptos de «cibercultura», «cultura industrial» y «cultura letrada» postulados por Juan José Mendoza (2011), derivados de la perspectiva del materialismo cultural propuesto por Raymond Williams (1980) y que serán detallados en el desarrollo de este artículo. Partimos de la hipótesis de que, si bien hay experiencias de lectura nuevas propias de la hipermedialidad, estas tres fuerzas conviven y se retroalimentan.

Como metodología, se propone la utilización de métodos mixtos que, siguiendo a Pink y Ardévol (2018), permiten priorizar el acercamiento a las experiencias y percepciones de los adolescentes con tecnologías digitales. Se aplicaron

estrategias cuantitativas y cualitativas en un estudio de campo presencial y virtual entre marzo de 2019 y julio de 2020 (3) en dos escuelas secundarias públicas ubicadas en el centro de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, concretamente en los barrios La Paternal y Villa Crespo. Allí se llevó a cabo una encuesta como indicador de las experiencias literarias de los jóvenes en la web, observaciones y entrevistas en profundidad semiestructuradas a estudiantes. Las entrevistas permitirán acceder a situaciones no directamente observables (Piovani, 2010) y extraer información relevante contenida, experimentada y reflexionada por los entrevistados (Alonso, 1995). El abordaje se complementa con un análisis virtual de la aplicación para observar en detalle los modos de leer que se suscitan allí. Cabe señalar que nuestro rol desde la observación participante, en tanto docentes de una de las instituciones, permitió acceder a otro tipo de validación de los resultados.

La literatura y los jóvenes, entre el papel y las redes

El desarrollo del texto electrónico significó tanto una revolución de las estructuras del soporte material como en las maneras de leer (Chartier, 1997). Y la forma de circulación de la palabra escrita entre los jóvenes, acostumbrados al predominio de los medios interactivos, se ha modificado con velocidad. Por otro lado, no hay una transformación absoluta en todos los hábitos de lectura, ni la industria del libro impreso está en vías de extinción. De hecho, en el sector editorial, la literatura juvenil se posiciona entre los rubros que más ha crecido en ventas y publicaciones a nivel global en las últimas dos décadas (Cart, 2016), dato que se replica también en la Argentina. Como lo demuestran los Informes de Producción y Coyuntura del Libro de la Cámara Argentina del Libro, el sector juvenil -junto con el infantil- constituye el rubro más publicado en 2018 y en 2019, con el 26 % y 23 % del total de publicaciones respectivamente. Los jóvenes leen libros impresos y leen en pantallas, pasando de un soporte al otro con total naturalidad (Saez, 2019; Cuestas & Saez, 2020).

Para observar algunos hábitos de lectura actuales entre los adolescentes en la Argentina, en este apartado tomaremos los resultados de una encuesta que realizamos en mayo del 2020, en la que se obtuvieron 175 participaciones distribuidas en todos los años entre las dos instituciones educativas. Se creó un cuestionario mediante Formularios de Google y se envió a estudiantes por distintos medios electrónicos, principalmente WhatsApp, apelando a la viralización. Por lo tanto, los resultados, realizados por métodos por conveniencia, constituyen un muestreo no probabilístico al ser no aleatorios (Marradi, 2007). Más allá de la fácil accesibilidad a la red WhatsApp que tienen la mayoría de los y las jóvenes, el factor virtual implica que quienes respondieron cuentan con posibilidad de conexión y/o dispositivos al alcance. Finalmente, es preciso aclarar que no realizaremos diferenciaciones de género en los resultados de la encuesta porque no creemos que sea un dato relevante en este abordaje y porque los y las jóvenes ponen en cuestión el tipo de preguntas que aluden a una mirada binaria de la identidad de género, lo que impulsa a un -necesario- replanteo en el enfoque en este tema. Por ejemplo, un 5,7% contestó que prefiere no decir su género y un 3,5% sostuvo que se identifica con un género no binario.

Como se señaló anteriormente, en estas prácticas lectoras se combina tanto el uso del soporte digital como el del libro impreso. El gráfico de la figura 1 ilustra esta multiplicidad de soportes en la lectura:

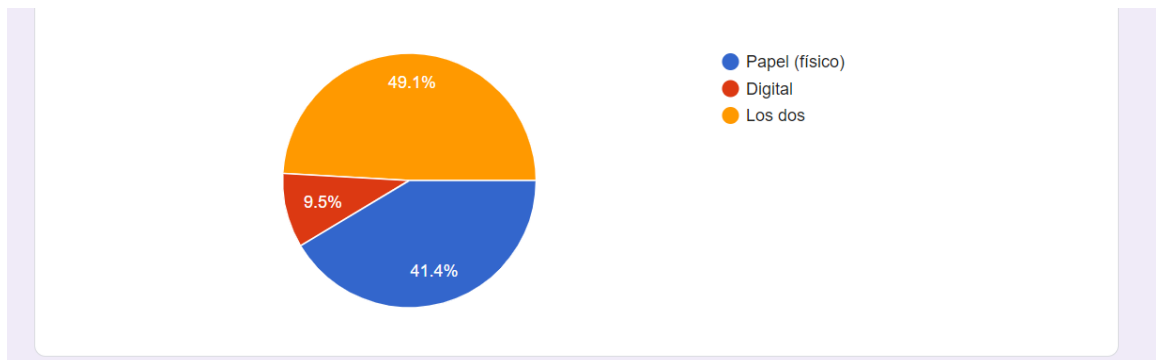


Figura 1. Respuestas a la pregunta « ¿Leés literatura en formato papel o en digital?». Fuente de elaboración propia.

La lectura de libros impresos es elegida por sobre la lectura digital. La mayoría afirma que la elección de este formato se debe a su accesibilidad económica en contraposición con el costo de los libros y, en menor medida, a la posibilidad de leer textos que no se consiguen en formato impreso.

El cuestionario mostraba algunas opciones (entre las que se podía elegir más de una opción) elaboradas en función de las entrevistas previas y también habilitaba la posibilidad de completar con una respuesta nueva. Respecto a los sitios digitales elegidos para leer literatura, los resultados fueron los siguientes:

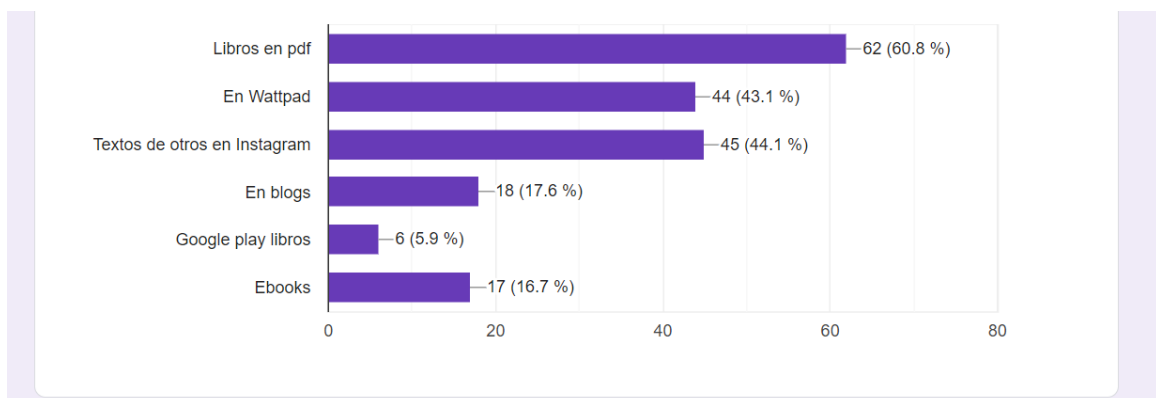


Figura 2. Respuesta a la pregunta « ¿Qué tipo de textos o plataformas frecuentás cuando lees literatura en formato digital?» Fuente de elaboración propia.

Como se ve, el 43,1% respondió que usaba Wattpad a la hora de leer en espacios digitales, lo que constituye un porcentaje muy alto, apenas debajo de las lecturas de libros en PDF en general. Por otra parte, la porción de jóvenes que leen producciones literarias en Instagram también es llamativo y abre la puerta a nuevas investigaciones.

Si bien estos resultados carecen de una naturaleza probabilística por limitarse a dos instituciones, este acercamiento nos permite dar cuenta de la relevancia que tiene Wattpad en los hábitos de lectura en cierta población de jóvenes de la Ciudad de Buenos Aires.

¿Qué es Wattpad?

Hasta hace unos años atrás, era muy probable que quien tenga más de 18 años de edad fuera incapaz de responder a la pregunta que titula este apartado. Aún hoy sigue siendo una red social utilizada principalmente adolescentes y desconocida para generaciones mayores, pero ha empezado a tener un poco más de visibilidad en algunos estudios académicos (Bold, 2016; Bal, 2018; Tirocchi, 2018; García-Roca & De-Amo, 2019; Establés et al, 2019; Pianzola et al, 2020, López Corral, 2020) y en la industria editorial.

De la empresa WP Technology, Wattpad fue fundada en 2006 por Allen Lau e Ivan Yuen en Canadá. En marzo de 2009 fue lanzada la versión para Iphone, Blackberry y Android. En diciembre de 2011 fue seleccionada como la empresa más popular de medios digitales en el país en el Intercambio de Innovaciones Canadiense y en enero de 2021 se firmó un acuerdo para que sea adquirida por Naver, el conglomerado de Internet de Corea del Sur y poseedor de Webtoon, una plataforma global de cómics digitales (Vlessing, 2021). Wattpad no ha dejado de crecer y en la actualidad tiene más de cien millones de descargas en Google Play, supera los 6.6

millones de seguidores en Facebook y los 600000 en Twitter e Instagram, y se registran más de 55 millones de visitas al mes. Son cifras que lo posicionan como una de las redes de lectura y escritura literaria más activas en Internet. (Wattpad, 2020, García-Roca & De-Amo, 2019).

Wattpad se presenta como una comunidad *online* que puede ser usada en computadoras, celulares o cualquier otro soporte digital, donde los usuarios pueden publicar, leer y comentar textos, más que nada literarios y que aparecen clasificados por géneros entre los que se encuentran algunos tradicionales como poesía, terror ciencia ficción y aventura y otros más específicos de estas comunidades, como *fanfic* (4), hombres lobo, paranormal, vampiros, *chik-lit* (5).

La conexión global entre usuarios en más de cincuenta idiomas (Wattpad, 2020) da cuenta de un rasgo transnacional (Pianzola et al, 2020), propio de otros fenómenos de la cibercultura juvenil como las comunidades de *booktubers* (Albarello et al, 2020). En este sentido, como han señalado diversos estudios, en Wattpad hay una contundente mayoría de textos en inglés -incluso leído en regiones donde no es la lengua nativa- (Bold, 2018) seguido por el español. Por ejemplo en Argentina, como lo refleja el trabajo de Pianzola et al (2020), hay un porcentaje importante de lectores de textos en el idioma anglosajón (6). En esta línea, García-Roca y De-Amo, a través de un estudio sobre los perfiles de usuarios de 19 países de habla hispana -con una mayoría de España, Argentina y México-, señalan que «al ser un escenario virtual que reúne a usuarios que comparten el gusto, interés y pasión por la lectura, dejan de ser relevantes variables como la de país de residencia, sexo, edad, etc.» (2019. p. 26). No obstante, sostienen también los autores, hay un amplio predominio de adolescentes mujeres -que también pudo comprobarse en nuestras entrevistas-, que leen y escriben literatura en la aplicación a través de sus teléfonos móviles y que tejen vínculos afectivos en torno estas prácticas.

Respecto a los trabajos que se ocupan de Wattpad en Argentina, destacamos la tesis de grado de López Corral (2020), quien indaga desde los estudios culturales y la didáctica de la literatura sobre la producción y lectura de *fanfictions* que estudiantes de escuelas secundarias de La Plata realizan en redes sociales y los identifica como un consumo cultural juvenil que contiene vínculos con los saberes escolares. Dentro de su relevamiento se destaca el hallazgo sobre la apropiación y subversión de los signos ortográficos por parte de la comunidad de Wattpad, donde se generan códigos internos propios inaugurando otras formas de vincularse con la literatura.

A partir de la perspectiva de Williams que sostiene que todo proceso intercultural se puede observar según la interacción de tres fuerzas, la residual, la hegemónica y la emergente (Williams, 1980), Juan José Mendoza sugiere pensar tres elementos en la era digital: la «cultura letrada», la «cultura industrial» y la «cibercultura», a las que les corresponderían respectivamente a una inercia «residual», una «hegemónica» y una «emergente» (Mendoza, 2011). Teniendo en cuenta este marco, a continuación nos detendremos en cada una de estas tres culturas para observar cómo confluyen de diferentes formas en Wattpad explorando las formas de circulación de la literatura que aparecen allí. Para eso, también se retomarán las entrevistas realizadas.

Wattpad y la cibercultura:

El siglo XXI está signado por el advenimiento de la digitalización de la cultura y los incesantes avances tecnológicos dan a luz a diversas formas de circulación del sentido que podemos considerar aún emergentes, lo que Mendoza (2011) ha denominado «cibercultura». Según Pierre Levy (2007) hay tres principios que predominan en la cibercultura: la interconexión, las comunidades virtuales y la «inteligencia colectiva», que refiere a la capacidad de estas comunidades de

estimular el conocimiento de sus miembros mediante la colaboración. Este último concepto es tomado por Jenkins (2011) para hablar de las «audiencias participativas», que refiere a los grupos de consumidores de la industria cultural y mediática actual, que se apropian de los contenidos tomando un rol activo y volviéndose al mismo tiempo productores. Sin dejar de matizar el exceso de optimismo frente a «cultura de la conectividad» (Van Dijck, 2016), veremos que estas características se dan en Wattpad.

En primer lugar, el concepto de comunidad es fundamental ya que esta aplicación es, de igual manera, una red social. Los hábitos literarios juveniles en este marco no son actividades aisladas, sino que son puentes para crear lazos, conocer amigos con el interés común de la lectura. El «hecho lector» se transforma también en conversación social (Lluch, 2014). Esto se refleja en las entrevistas, donde se manifestó una valoración fuerte a los vínculos que promueve la aplicación:

«En los comentarios se habla entre los lectores, se arman debates y teorías sobre la historia que se va desarrollando. También podés interactuar con la autora. Sentís que estás más cerca. Con los libros en físico me pasa que no miro quién es el autor, en cambio en Wattpad sí. Ves el perfil, lo empezás a seguir y ves que es una persona común como vos, que una misma puede llegar a eso.» (Ariana, 15 años)

Y aquí emergen otros dos puntos importantes. En primer lugar, el vínculo entre lector y autor. Se fomenta la interconexión entre autores y lectores, posibilitando hacer comentarios en cualquier fragmento de los textos publicados. Así, los lectores pueden interceder en el proceso de creación dando opiniones a medida que se publica una historia y los autores pueden consultar, responder, indagar en la recepción inmediata de sus lectores. En segundo lugar, el hecho de que, en muchos casos, los usuarios cumplen los dos roles. En estas nuevas modalidades, explica García Canclini, «el lector llega a ser autor, el consumidor produce» (2015, p. 8). Esta característica potenciada en las experiencias juveniles con la cultura escrita en

ámbitos digitales ha sido señalada por distintos autores para definir el carácter dual de los sujetos -en tanto consumidores y productores, emisores y receptores- con términos como «prosumidores» (Jenkins, 2008; Scolari, 2018) o «escrilectores» (Escandell Montiel, 2016). Como señala Tirocchi, quien llevó adelante un trabajo de campo de los usuarios en Italia: «Wattpad está reinventando progresivamente la industria de los productos culturales, subvirtiéndolo los roles tradicionales de autor y lector y las leyes del marketing, ya que el éxito de un trabajo depende únicamente de sus lectores» (2018. p. 99).

Por otro lado, se fomenta una conexión global centrada casi exclusivamente en la virtualidad. Por lo general, las lecturas de textos se dan entre personas que jamás se encontrarán presencialmente: «La cuenta en Wattpad es secreta, es el rincón más fétido de tu alma. No es común que la gente conocida tenga tu *user* de Wattpad, es más que nada gente desconocida.» (Eloísa, 13 años).

Además de la posibilidad de búsqueda por categorías, la aplicación recomienda obras en función del accionar previo de los usuarios en ella y de la popularidad de las publicaciones en la red. Al igual que la mayoría de las plataformas mediáticas, se sostienen los principios de popularidad y orden jerárquico basados en un capital acumulado a partir de los *likes*, los seguidores y las vistas (Van Dijck, 2016). Así, la cantidad de lecturas, votos o comentarios posicionan y clasifican a las historias (y a los escritores) y condiciona qué leerán los usuarios. Como explica una de las alumnas entrevistadas: «En la lógica Wattpad hay novelas que se leen al principio, porque tienen 10 millones de visitas entonces te recomienda leerlas.» (Valentín, 14 años).

La preocupación por la recepción y aceptación del texto mediada por las vistas, los votos o los seguidores pueden determinar estas prácticas. En las entrevistas se reflejó que muchos usuarios solo son lectores en la red y jamás publican sus

producciones, pues el peso de los votos y la aprobación es muy grande. Y, para quienes lo hacen, la visibilidad y la posibilidad que esto habilita son fundamentales:

«No publico todo lo que escribo, solo algunos textos que me parece que son muy lindos. Tuvieron 200 leídas, no es tanto pero está bueno, porque la gente lo lee, y me han respondido para comentarme, gente desconocida que me leía, me parecía una locura.» (Camila, 16 años)

Los individuos se apropian de los medios comunicativos para ser creadores de contenidos (Jenkins, 2008). A la vez, como han señalado Establés et al (2019), la lectura y escritura creativa en Wattpad emerge como un ámbito de profesionalización de las prácticas mediáticas de los adolescentes ya que se posiciona como un trampolín para entrar al mundo editorial.

Dentro de los recursos para visibilizarse, es habitual que los autores acudan a producciones audiovisuales para promocionar o acompañar las propuestas de sus novelas e incentivar su lectura. Los llamados *booktrailers*, recurso también utilizado por muchas editoriales los últimos años, da cuenta de las habilidades multimodales que los jóvenes ponen en juego. Podemos usar el concepto acuñado por Carlos Scolari de narrativas *transmedia* (Scolari, 2013) que refiere a que las historias (narraciones literarias, cinematográficas y relatos de la intimidad de los usuarios) tienden a fluir a través de múltiples plataformas mediáticas. En efecto, en Wattpad los lectores transitan de un formato al otro, leen un capítulo de una novela, la intercalan con comentarios de otros lectores, interactúan con ellos y con el autor, escriben su opinión, ven un video, y todo lo hacen en simultáneo.

Wattpad y la cultura letrada

Si consideramos a la cultura letrada como todo aquello vinculado a lo libresco, a «lo alto» y «lo culto» (Mendoza, 2019), podemos encontrar también «el influjo re-canonizador de la edad digital» (Mendoza, 2019, p. 5) en este punto.

Podemos ver esta relación en la gran diversidad de concursos de escritura que lleva adelante Wattpad, como los Premios Watty, denominados como «el concurso de escritura en línea más grande del mundo» (Wattpad, 2020), donde participan distintas categorías según los géneros que aparecen en el buscador. Desde el 2012 se sumó a este concurso como jurado la reconocida escritora y crítica canadiense, Margaret Atwood, para dirigir el concurso de poesía Watty. Desde ese año Atwood participa como jurado en distintos concursos de escritura organizados en este sitio, donde se especifica que «las historias solo se seleccionarán en función de su capacidad para ajustarse a los criterios por categoría y la calidad de su escritura» (Wattpad, 2020). Incluso en un espacio referente de la cibercultura juvenil, los relatos «mejor escritos», los más viables para ser publicados, parecen requerir el aval de un escritor reconocido por la academia, de un referente de la cultura letrada para destacarse.

Es interesante este circuito que traza la red, en el que se ancla en figuras reconocidas del canon, de una cultura letrada y de un mundo previo al universo transmedático. Como si buscara absorber y dotarse de un prestigio que -aún- no posee por sí sola. Esta característica se puede ver en muchas de las entrevistas, donde aparece una crítica a la calidad de algunas producciones que se publican:

«El tema con Wattpad es que como es para adolescentes, la mayoría lee novelas juveniles, y poca gente lee otras cosas. Y yo leo y publico poesía, entonces no se lee tanto. Hay poca poesía y poca calidad, para encontrar algo bueno tenés que buscar mucho». (Camila, 16 años)

«Escribo en Wattpad, pero además estoy escribiendo una novela porque quiero publicar un libro en serio en una editorial. En Wattpad leo y escribo fanfics de Harry Potter, tengo entre mil y tres mil vistas, depende el capítulo,

pero no me gusta mucho porque no considero que sea de calidad la escritura que hay, algunas son muy malas, hasta con faltas de ortografía y yo me preocupo por escribir bien.» (Lara, 14 años)

Finalmente, otro rasgo que evidencia este vínculo con la cultura letrada y la aplicación es la presencia de textos clásicos, una de las categorías para buscar lecturas. Allí aparecen, intercaladas con producciones nuevas y *retellings* (7), obras canónicas generalmente libres de derechos, que son subidas por los mismos usuarios. Se pueden encontrar autores diversos desde Edgar Allan Poe, Maquiavelo, Kant, Lovecraft, Oscar Wilde o Jane Austen, una de las autoras más populares y comentadas en esta categoría (Pianzola et al, 2020).

Wattpad y la cultura industrial:

Considerando a la cultura industrial como aquella que aún mantiene su fuerza hegemónica, vinculada con la ampliación de públicos, la cultura de masas y el desarrollo de la técnica (Mendoza, 2011) encontramos muchas líneas de contacto con el caso analizado.

Plataformas como Wattpad resignifican el paradigma de la edición del siglo XXI al posibilitar que los autores se autopubliquen y construyan sus propias comunidades de lectores (Bold, 2016). Sin embargo, la industria editorial no ha perdido peso por el avance de este tipo de espacios virtuales de lectura, sino que, por el contrario, parece salir fortalecida. En efecto, se da un doble camino por el que se revitaliza el mundo del libro: por un lado, la popularidad de un autor en estos espacios virtuales puede determinar su publicación en papel; por otro, que una obra haya sido editada le añade valor en estos mismos sitios y funciona como promoción directa para potenciales compradores.

Novelas subidas a la red que llegan a tener millones de vistos no podían pasar desapercibidas para el mercado. Aunque no fue inmediato, muchos de los relatos - los más leídos, comentados y votados- empezaron a ser publicados por las grandes editoriales en los últimos años, principalmente por los grandes grupos, en el caso del mercado en lengua castellana, Grupo Editorial Planeta y Penguin Random House.

A su vez, en Wattpad estas publicaciones, denominada «en físico», cubren de prestigio a las obras y aparece como un dato relevante que le aporta valor a los textos si fueron elegidos por una editorial y transformados en un libro de papel. Respecto a este punto, al igual que en la encuesta realizada, en todas las entrevistas se manifestó la preferencia por los libros impresos y se señaló que el costo económico de los mismos era lo que incentivaba una mayor lectura digital.

«La mayoría preferimos los libros en físico, porque es otra magia. Pero muchos no podemos acceder a todos los libros que queremos porque están muy caros. Con el celu podés acceder a libros que no podrías comprar, que están en otros idiomas o que escribió gente desconocida que no publicó.» (Sofía, 15 años)

Como ha señalado López Corral (2020), Wattpad permite guardar los textos en bibliotecas virtuales dentro de la aplicación para que queden disponibles, por lo que no es necesaria la conexión constante a internet. Esta posibilidad técnica es un facilitador para su acceso. Asimismo, para quien tenga la posibilidad, estas experiencias pueden ser un puente al libro impreso: «Si hay muchos *fanfics* de un libro o si me gusta mucho algo que leo en Wattpad y está en la librería me lo compro» (Carla, 13 años).

Mientras que la industria editorial se ha abierto paso en esta red, (encontrando un campo rico con autores que pueden tener más de un millón de lectores), Wattpad también ha lanzado su propia editorial en 2019 en el mercado anglosajón: Wattpad Books. Y otro dato llamativo: el mecanismo que utiliza para definir qué libros serán

publicados parte de su propia tecnología. Ashleigh Gardner, uno de los directivos de la empresa, explicó en una entrevista en 2019 que una tecnología desarrollada por la empresa, Story DNA Machine Learning, será la encargada de seleccionar textos por su popularidad, por su estructura gramatical, oraciones, palabras y las comparará con obras clásicas. Luego de esa selección inicial un grupo humano se encargará de definir cuáles serán efectivamente publicadas en papel (Rugo, 2019). Vemos en este punto que la «cultura industrial» se entrelaza con la «cibercultura» con el fin de, parafraseando a Sadin (2018), obtener del «acompañamiento algorítmico de la vida» (p. 26) la ganancia económica en un mundo industrial-digital» (p. 42). Como explica el autor, en la actualidad la tecnología digital «está dotada de una aptitud interpretativa y decisional» (p. 37) que es subordinada a las tendencias del mercado y estudios de marketing.

Hay otra arista para reflexionar en relación con la cultura industrial del libro impreso y la cibercultura. ¿Qué pasa con la noción de derechos de autor? Podemos decir que desde el momento en que los contenidos empezaron a circular en el ciberespacio la categoría de propiedad intelectual ha perdido fuerza: miles de textos, imágenes y videos liberados, reproducidos y compartidos, sin duda generan un escenario conflictivo en cuanto a las regulaciones de los derechos de autor. El pasaje a lo digital es un proceso heterogéneo y complejo que, al despojar el texto de su soporte, o volverlo más endeble y modificable, cuestiona en algún punto la noción de derecho de autor. Pero ¿qué pasa cuando el pasaje es inverso y es desde el espacio digital donde surgen los textos que pasan luego al libro impreso? Desde el principio, Wattpad tiene una postura clara frente a esta problemática: se defienden los derechos de autor de los usuarios. Se le aclara a los potenciales escritores que «su trabajo está automáticamente protegido por la Ley de derechos de autor tan pronto como lo pone en un formato fijo, como escribirlo» y que se cumple «con el proceso de DMCA, por lo que si cree que su trabajo se ha copiado incorrectamente, puede enviar una solicitud de eliminación de DMCA (Digital Millennium Copyright

Act) y se eliminará al trabajo infractor» (Wattpad, 2020). Cada texto publicado tiene el nombre del autor y, si bien los lectores participan de manera interactiva con el proceso creativo a través de sus comentarios entre capítulos, los autores se diferencian de ellos con claridad. Si una editorial quiere editar una obra, será con el autor -y con Wattpad- con quien arregle. Pareciera haber una restitución de cierto orden de legalidad de autoría y de derechos de autor, más allá de los soportes en donde se aloje el texto.

No obstante, no hay que dejar de vislumbrar que Wattpad a cambio de la promesa de la pertenencia a una comunidad, el potencial vínculo con las editoriales y la acumulación de seguidores, crece gracias a los contenidos que suben los usuarios sin darles ninguna retribución monetaria. Así, la aplicación puede compartir y reproducir esos contenidos gratuitamente y ampliar la cantidad de usuarios, capital principal de toda plataforma masiva (Van Dijck, 2016). Hay algunas excepciones: recientemente se ha sumado el programa «Historias pagadas» en el que mediante el uso de datos, conocimiento editorial y cierto estándar de calidad, según se explica en el sitio, se seleccionan algunas historias (una mínima cantidad en relación con las disponibles) que los lectores tendrán que pagar para leer completas y así «ayudar a sus escritores favoritos» (Wattpad, 2021).

Las plataformas vuelven borrosos los límites entre la red social, el entretenimiento, la creatividad y el comercio, basado principalmente en estos medios en la explotación de datos y metadatos para determinar gustos y consumos de los usuarios (Van Dijck, 2016). En Wattpad, a medida que avanza la lectura de un texto intervienen publicidades de libros, productos y servicios vinculados, como el soporte para diseño de tapas y de *booktrailers*. En palabras de Sadin:

«La lógica computacional contemporánea se entrecruza o se confunde con la lógica propia del liberalismo, que aspira sin descanso a la conquista de nuevos mercados [...] La economía del dato aspira a hacer de todo gesto, hábito o relación una ocasión de beneficio» (2018, p. 27).

Con las tecnologías digitales el siglo XXI reedita lógicas de apropiación de la literatura del siglo XX (Mendoza y Sued, 2018: 7). Muchos de estos modos de apropiación reeditados emergen en Wattpad. Por ejemplo, la mayoría de las novelas son publicadas por los autores por capítulos que se van subiendo periódicamente. Los lectores esperan la continuación de la historia, la leen semanal o mensualmente, comentan entre sí e incluso le escriben al autor para pedirle que publique. Dos alumnas de 3° año explican:

«Nosotras estamos leyendo *Heist*, y la autora, Ariana Godoy (8), lo está terminando. Es muy bueno el libro. Antes actualizaba todos los domingos un capítulo nuevo y nos mandábamos audios de WhatsApp gritando y después compartíamos lo que había pasado en la historia. Ahora dijo en sus redes que quería tomarse un respiro y habla de sus libros en videos y actualiza menos.» (Sofía y Azul, 15 años).

Es curioso que la tecnología web y la cultura digital parecen volver global un modo de lectura popular en el siglo XIX y principios de siglo XX: el folletín. La novela folletinesca o por entregas ha sido considerado históricamente un subgénero menor por ser exclusivamente difundidos por la prensa escrita y consumido por un público de masas, dentro del proceso de mercantilización literaria. Salvando las enormes distancias, en Wattpad se reproduce cierta mecánica de la novela por entregas, sin mediación de la prensa escrita, pero con el desarrollo de una mercantilización de la literatura en un espacio nuevo (en este caso uno digital) y con la ampliación de un público -el adolescente- que no siempre es considerado lector (o buen lector). Así como en un momento el folletín significó el acercamiento a la literatura para el gran público, cabría la posibilidad de preguntarse si ciertas plataformas digitales pueden serlo para el público juvenil.

Entonces, retomando el interrogante acerca de los nuevos o viejos modos de leer que se proponen en la era de Internet, vemos que en este caso no hay oposición sino yuxtaposición. Se da un proceso de fortalecimiento para la industria editorial al

mismo tiempo que se activan procesos de lectura que llevan las marcas de la digitalidad: no lineales, hipertextuales, interactivas, transmediales e intermediales.

A modo de conclusión:

Wattpad presenta transformaciones innovadoras en los hábitos de lectura (y escritura) a la vez que reproduce resignifica otros ya existentes. Se ubica en una zona donde confluyen la «cibercultura», la «cultura letrada» y la «cultura industrial» (Mendoza, 2011) ya que propone nuevas formas de leer mediadas por las tecnologías digitales sin dejar de sostener el valor a la cultura letrada tradicional y acrecentar la reproducción de objetos y su consumo para la cultura industrial (Mendoza, 2011).

En coincidencia con trabajos previos, es preciso destacar la potencialidad didáctica en la promoción literaria que Wattpad ofrece (Bal, 2018; García-Roca y De-Amo, 2019, López Corral, 2020), propiciando nuevas formas de acercarse a la literatura - más activas y sociales- e incluso fomentando el acceso a libros impresos. Por otro lado, es importante advertir que estas experiencias en redes no están exentas de complejidades al ser parte de un ecosistema mediático dominado por corporaciones que busca constantemente convertir la atención en un recurso monetizable (Van Dijck, 2016; Sadin, 2018).

El presente estudio pretendió trazar un acercamiento a los modos de leer en la era digital centrado en hábitos juveniles para comprender algunos de sus emergentes. El análisis de Wattpad y su repercusión en una parte de la población de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires permite observar cómo este tipo de plataformas influyen de manera global en la lectura, principalmente entre los jóvenes, que son tensionados por las lógicas participativas de las comunidades virtuales, la exigencia de generar contenidos validados por las audiencias y los intereses del mercado.

Aún quedan muchas líneas de investigación abiertas, entre ellas profundizar el análisis sobre los vínculos entre esta aplicación y la industria editorial argentina; la configuración de la noción de autor en contextos digitales; la influencia de las redes sociales y su capital en la circulación de la literatura y la construcción del autor; el diálogo con la cultura letrada; así como también indagar en los modos de circulación de la literatura en otras redes sociales, como es el caso de Instagram.

Estamos frente a un nuevo paradigma en desarrollo, un complejo entramado donde se combinan prácticas tradicionales y experiencias inéditas, lógicas comerciales con nuevas formas de creación. Es necesario, por lo tanto, descubrir qué posibilidades se abren e indagar en las herramientas necesarias para desenvolverse en este escenario que no deja de transformarse.

Notas:

(1) Los *booktubers* son jóvenes que comparten videos de no más de 15 minutos para recomendar libros y los *bookstagrammers* utilizan la red social Instagram con ese fin. En los últimos años estas prácticas se han extendido a otros públicos más allá del juvenil.

(2) El caso más emblemático es la novela *After* de Ana Todd, publicada por Planeta en español, fenómeno en ventas mundial y que en 2019 obtuvo su película. Hay múltiples ejemplos a nivel local, como la argentina Jazmín Riera que a los 17 años subió a la plataforma la novela *Las reglas del boxeador* y en 2016 obtuvo su versión en papel también por Planeta, donde publicó cinco novelas más hasta la fecha.

(3) Parte del trabajo de campo se hizo de forma virtual debido al período de aislamiento social preventivo obligatorio por COVID-19, decretado en todas las escuelas de la Argentina desde el 16 de marzo de 2020

(4) Los fanfics o fanfictions son narraciones, escritas por fanáticos a partir de personajes y escenarios de otras obras literarias, cinematográficas, series televisivas, conjuntos musicales, videojuegos, etc.

(5) *Chik-lit* refiere a un género narrativo cercano al romántico que propone historias donde la mujer tiene otros roles, preocupaciones y vivencias, alejado de los estereotipos femeninos propios de las novelas románticas clásicas. En el argot angloamericano *chick* refiere a chica y *lit* a literatura.

(6) Bold (2018) ha realizado un trabajo sobre los 150 autores más populares en la plataforma -compuesta por escritores con una reconocida trayectoria en el mercado editorial, por los que publican en ambos formatos y por quienes solo lo han hecho en Wattpad- y señala que todos escriben en inglés, incluso quienes tienen otro idioma nativo. Pianzola et al (2020) confirman este predominio a través de un estudio con un corpus de 300.000 usuarios, relevando un 79% de lectores en inglés dentro de los cuales el 0,5% vive en Argentina.

(7) El *retelling* es un género popular entre los jóvenes donde se hacen versiones nuevas de historias clásicas.

(8) Ariana Godoy es una escritora venezolana nacida en 1990. Su popularidad en Wattpad (*Heist*, por ejemplo, está entre sus últimas publicaciones y ya tiene más de 40 millones de vistas) la llevó a ser publicada por los grandes sellos: las novelas *Mi amor de Wattpad* (2016) en Planeta y *A través de mi ventana* (2019) en Penguin Random House.

Referencias Bibliográficas

Albarello, F.; Arri, F.; García Luna, A, (2020) *Entre libros y pantallas: los booktubers como mediadores culturales*. Buenos Aires, Argentina: Universidad Nacional del Salvador.

- Alonso, L. E. (1995). Sujeto y discurso: el lugar de la entrevista abierta en las prácticas de la sociología cualitativa. En Delgado, J. M. y Gutiérrez, J. *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales* (pp. 225-240). Madrid, España: Fundamentos.
- Bal, M. (2018) Reading and Writing Experiences of Middle School Students in the Digital Age: Wattpad Sample [Experiencias de lectura y escritura en la escuela media en la Era Digital: muestras de Wattpad] *International Journal of Education & Literacy Studies*. 6. Recuperado de www.ijels.aiac.org.au
- Cámara Argentina del Libro (2020). Recuperado de <https://www.camaradellibro.com.ar/index.php/panorama-editorial/estadisticas>
- Bold, M. R. (2016). The Return of the Social Author. Negotiating Authority and Influence on Wattpad. [El regreso del autor social. Autoría e influencia en Wattpad]. *Convergence: The International Journal of Research into New Media Technologies*, 1-20. Recuperado de <https://doi.org/10.1177/1354856516654459>
- Canclini, García, N. (2015). Leer en papel y en pantallas: el giro antropológico. En *Hacia una antropología de los lectores* (pp. 1-39). DF, México: Paidós.
- Chartier, R. (1997). *Las revoluciones de la cultura escrita* (Trad. Alberto Luis Bixio). Barcelona, España: Gedisa.
- Cuestas, P. y Saez, V. (2020): Tecnologías digitales, comunidades virtuales y nuevas formas de leer. ¿Qué está pasando en el sector editorial juvenil en Argentina? *Álabe* 22. Recuperado de <http://revistaalabe.com/index/alabe/article/view/558>
- Escandell, D. (2016). La literatura digital. *Revista Peonza*, 118, 5-16.
- Levy, P. (2007). *Cibercultura* (Trad. Beatriz Campillo). Barcelona, España: Anthropos.

- Lluch, G. (2014). Jóvenes y adolescentes hablan de lectura en la red. *Ocnos*, 11, pp. 7-20. Recuperado de https://revista.uclm.es/index.php/ocnos/article/view/ocnos_2014.11.01
- López Corral, M. (2020) Enseñanza de la literatura y fanfiction: Continuidades entre saberes escolares y consumos culturales juveniles (Tesis de grado). Recuperado de <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.1828/te.1828.pdf>
- Marradi, A. (2010). Conceptos de objeto y unidad de análisis. Población y muestra. En Archenti, N.; Marradi, A. y Piovani, J. I. *Metodología de las ciencias sociales* (pp. 87-95). Buenos Aires, Argentina: Cengage.
- Mendoza, J.J. (2011). *El canon digital*. Buenos Aires, Argentina: La crujía.
- Mendoza, J.J. & Sued, G. (2018). Preguntas por la literatura en la era digital. Una introducción. *Virtualis*, 9 (17). 1-8. Recuperado de <https://www.revistavirtualis.mx/index.php/virtualis/article/view/271/269>
- Pates, G. (2015). ¿Los jóvenes no leen? Experiencias de lecturas en *booktubers*.. Revista *Letras*, CILE, UNLP. N° 1. Recuperado de http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/46664/Documento_completo.pdf?sequence=1
- Pianzola F, Reborá S, Lauer G (2020) Wattpad as a resource for literary studies. Quantitative and qualitative examples of the importance of digital social reading and readers' comments in the margins [Wattpad como recurso para estudios literarios. Ejemplos cuantitativos y cualitativos de la importancia de la lectura social digital y los comentarios de los lectores en los márgenes]. *PLoS ONE* 15 (1). Recuperado de <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0226708>
- Pink, S. y Ardévol, E. (2018). Estrategias etnográficas para revelar prácticas transmedia de los adolescentes. En Scolari, C. (Ed.) *Adolescentes, medios de comunicación y culturas colaborativas. Aprovechando las competencias*

- transmedia de los jóvenes en el aula* (pp. 144-125). Barcelona, España: Transliteracy H2020.
- Piovani, J. (2010). La entrevista en profundidad. En Archenti, N.; Marradi, A. y Piovani, J. I. *Metodología de las ciencias sociales* (pp. 215-221). Buenos Aires, Argentina: Cengage.
- Roca-García, A (2019). Jóvenes escritores en la red: un estudio exploratorio sobre perfiles de Wattpad. *Ocnos*. 18 (3). 18-28. Recuperado de <https://revista.uclm.es/index.php/ocnos>
- Rugo, L. (30 de enero de 2019). Wattpad's New Book Publishing Branch Uses Machine Deep Learning To Find Stories. *Forbes*. Recuperado de <https://www.forbes.com/sites/lilyrugo/2019/01/30/wattpads-new-book-publishing-branchuses-machine-deep-learning-to-find-stories/#58f039bf7bf8>
- Sadin, É. (2018), *La silicolonización del mundo*. Buenos Aires, Argentina: Caja Negra.
- Saez, V. (2019). De las pantallas al papel. Nuevos acercamientos de las jóvenes a la literatura. *El Toldo de Astier*, 10 (18), 42-51. Recuperado de http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.9825/pr.9825.pdf
- Scolari, C. (2013), *Narrativas transmedia*. Barcelona, España: Deusto
- Tirocchi, S (2018) Wattpad. En Scolari, C. (Ed.) *Adolescentes, medios de comunicación y culturas colaborativas. Aprovechando las competencias transmedia de los jóvenes en el aula* (pp. 144-125). Barcelona, España: Transliteracy H2020. pp. 99-105
- Van Dijck, J. (2016): *La cultura de la conectividad*. Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI.
- Vlessing, E. (19 de enero de 2021) Wattpad Storytelling App Sold for \$600 Million to South Korean Firm Naver [La aplicación Wattpad Storytelling se vende por \$ 600 millones a la empresa surcoreana Naver]. *Hollywood Reporter*.

Recuperado de <https://www.hollywoodreporter.com/news/south-koreas-naver-buys-wattpad-storytelling-app-for-600-million>
Wattpad (2021). Recuperado de <https://www.wattpad.com/>
Williams, R. (1980). *Marxismo y literatura* (Trad. de Pablo di Masso). Barcelona,

E

s

p

a

ñ

a

:

P

e

n

í

n

s

u

l

a

.